

УДК 811.111.1'373.611

DOI: 10.18384/2310-712X-2015-4-155-161

Скитина Н.А.*Московский государственный областной университет***ПРОДУКТИВНОСТЬ РЯДА АНГЛИЙСКИХ СУФФИКСОВ
В ПИСЬМЕННОМ ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

Аннотация. Статья посвящена вопросам морфологической продуктивности, в частности в письменном педагогическом регистре. В работе применяется корпусный подход к исследованию продуктивности 14 английских суффиксов. Полученные данные сопоставлялись с данными о продуктивности этих же суффиксов в компьютерном и медицинском корпусах, а также с Британским национальным корпусом. Предполагалось, что в педагогическом корпусе продуктивность словообразовательных моделей будет отличаться от продуктивности этих же моделей в текстах с более насыщенной лексикой научного стиля. Проанализированные данные показывают, что наиболее частотные суффиксы всё же совпадают в трёх регистрах. Суффикс *-ist* выделяется своей продуктивностью в педагогическом корпусе.

Ключевые слова: продуктивность, суффиксы, словообразование, язык LSP, дискурс, научный стиль, частотность.

N. Skitina*Moscow State Regional University***PRODUCTIVITY OF A NUMBER OF SUFFIXES
IN WRITTEN PEDAGOGICAL DISCOURSE**

Abstract. Morphological productivity of 14 suffixes was investigated across the written pedagogical discourse. The study results were compared with those obtained through the analysis of the same suffixes in computer science, medicine registers and in the British National Corpus. It was presupposed that the productivity of the word formation models in pedagogical corpus and in the texts which contain a larger number of scientific words and terms might be different. Findings showed that the productivity is nearly the same in three scientific registers. The suffix *-ist* ranked higher productivity in pedagogical corpus.

Key words: productivity, suffixes, word-formation, LSP, discourse, scientific style, frequency.

Исследования в области функциональных стилей остаются актуальными до сих пор, что во многом связано с изменениями в подходах к изучению текстов, с расширением понятийного аппарата функциональной стилистики. Учёные однозначны в своих суждениях о выделении такого стиля, как

© Скитина Н.А., 2015.

научный, однако, по словам А.И. Комаровой [4, с. 7], исчерпывающего описания языковых характеристик научного стиля нет, так как ещё не до конца выявлены собственно языковые особенности научного регистра. Сложность их выделения обусловлена разнородностью содержания научных текстов и таким фактором, как интенциональ-

ность. Разнообразные по содержанию и воздействию научные тексты дали основание для выделения таких подстилей, как: научно-технический, научно-публицистический, научно-гуманитарный, научно-популярный и др. Тем не менее, Р.А. Будагов, А.И. Комарова считают подобное деление излишним: «Возможность говорить о наличии внутри интеллективного функционального стиля определённых разновидностей <...> не должна приводить к бесконечному дроблению материала» [4, с. 35]. Как видно из цитаты, в функционально-стилистическом направлении термин «научный стиль» заменяется термином «интеллективный стиль / регистр». Дискурсивный подход к изучению текста, основанный на социолингвистических признаках текста, рассматривает научный текст в рамках институционального дискурса. Кроме того, научный текст подвергается исследованию и с точки зрения направления LSP (язык для специальных целей). LSP – особая разновидность языка, которая используется при общении на ту или иную специальную / профессиональную тему [4, с. 34]. Помимо собственно лингвистического исследования материала, тексты LSP изучаются с целью проверки их дидактической эффективности. Из существующих на настоящий момент работ по LSP можно отметить труды И.А. Забросаевой, М.Э. Конурбаева, Т.Н. Хомутовой, А.И. Комаровой. В них рассматривается место LSP в лингвистике, уточняется специфика самого термина, даётся исторический срез развития понятия LSP. В нашем исследовании мы будем исходить из того, что языковые характеристики LSP в основном соответствуют общелитературному языку,

но могут значительно отличаться частотностью и продуктивностью.

В настоящей работе проводится анализ частотности и продуктивности английских суффиксов *-able*, *-er*, *-free*, *-ful*, *-ion*, *-ish*, *-ist*, *-ity*, *-ize/-ise*, *-less*, *-like*, *-ness*, *-wise* на материале учебного пособия Д. Петти «Современное обучение. Практическое руководство» [1]. Объём исследуемого корпуса – 227637 слов, что отвечает требованиям, предъявляемым к материалу для изучения морфологической продуктивности. Кроме того, схожее исследование, но на материале текстов IT-технологий и медицины было проведено в 2011 г. испанским исследователем Б. Монтеро-Флета [7]. Сопоставление полученных данных с данными учёного из Испании и Британским национальным корпусом (BNC) позволит проследить, какие деривационные модели характерны для конкретных дисциплин, принимая во внимание в большей степени гуманитарный, но в не меньшей – научно-публицистический характер исследуемого нами регистра.

Словарь языка для специальных целей пополняется за счёт заимствований, словосложения, конверсии, обратного словообразования. Словообразовательные суффиксы и префиксы также обогащают язык, расширяя, а иногда и меняя значение производящих основ.

Интерес к морфологической продуктивности зарождается в 1960-х годах в работах голландского учёного Х. Шултник. В его понимании, продуктивность – неосознанная возможность образовывать новые словоформы: “We see productivity as a morphological phenomenon as the possibility for language users to coin unintentionally an unlim-

ited number of new formations ...” (цит. по: [10, с. 3]). Позднее, уже в 1976 г., М. Аронов говорил о необходимости развивать методы исследования потенциала образования новых слов (цит. по: [9, с. 6]). С тех пор вопрос продуктивности стал рассматриваться на всех лингвистических уровнях: на синтаксическом, лексическом, фонологическом и, конечно, морфологическом.

Теоретический вопрос количественной и качественной продуктивности разделил учёных на два лагеря. Первые изучают распространённость словообразовательной категории в языковом материале, вторые – способность той или иной категории к активному словообразованию.

Исследование количественной продуктивности указанных суффиксов в текстах LSP базируется на понятии морфологической продуктивности, определяемой Д.Л. Болингер как «статистически обусловленная готовность словообразовательного элемента участвовать в образовании новых слов, сочетаний» [8, с. 18]. Изучением морфологической продуктивности в английском языке в последние годы занимались такие лингвисты, как Х. Байен [5; 6], А. Ренауф, Г. Бой, Е. Нишимото, И. Плаг [9; 10], Н.Д. Арутюнова [2], Е.А. Земская [3], Л.А. Араева, И.В. Новицкая.

В работе над данным исследованием мы исходили из принципов измерения продуктивности в языковом корпусе, предложенных Х. Байеном [5]. Х. Байен подвергал словообразовательные модели количественной оценке, определяя тем самым их «реализованную продуктивность». Продуктивность измеряется по следующей формуле: $P = n/N$, где P – индекс продуктивности, n – число гапакс легомена, N – чис-

ло токенов, встретившихся с данным суффиксом. Гапакс легомена – слова, встретившиеся в некотором корпусе только один раз. Роль гапакс чрезвычайно важна в определении продуктивности. Токен показывает, сколько раз слово встретилось в корпусе. В это число входят и повторы.

Необходимая для анализа информация извлекалась и обрабатывалась с помощью программы *AntConc*. Запрос состоял из исследуемого суффикса (напр., *-able*). Предварительно полученные результаты затем обрабатывались методом сплошной выборки с тем, чтобы исключить слова, в которых искомым аффикс не является суффиксом, а входит в состав основы слова. Например, *establish, punish, fish, wish* были включены программой *AntConc* в список слов с суффиксом *-ish*. Имена собственные также не учитывались в исследовании. Помимо этого, для большей достоверности изучаемые слова проверялись в электронном словаре *Dictionary.com*, в котором содержатся словарные статьи о происхождении слова и его словообразовании. Наибольшую сложность вызвали слова на *-er*. Из 7630 слов, заканчивающихся на *-er*, только 2692 оказались допустимыми единицами. Меньше всего таких несоответствий наблюдалось с суффиксами *-ful, -ness, -ity, -ion*. В таблице 1 приводятся данные общего числа слов, заканчивающихся на указанные аффиксы и число допустимых слов для исследования.

Установив число токенов, встретившихся с данным суффиксом, мы подсчитали число гапакс в исследуемом корпусе. Далее по формуле Х. Байена мы высчитали продуктивность каждого из суффиксов (табл. 2).

Таблица 1

Общее число слов и число допустимых слов в исследуемом педагогическом корпусе

| Педагогический корпус | | |
|-----------------------|-------------|------------------|
| Суффикс | Общее число | Допустимое число |
| -able | 687 | 373 |
| -er | 7630 | 2692 |
| -free | 27 | 1 |
| -ful | 369 | 369 |
| -ion | 3541 | 3456 |
| -ish | 140 | 71 |
| -ist | 277 | 187 |
| -ity | 1034 | 1019 |
| -ize/ise | 24/575 | 0/223 |
| -less | 188 | 33 |
| -like | 290 | 1 |
| -ness | 194 | 192 |
| -wise | 33 | 31 |

Таблица 2

Продуктивность суффиксов в педагогическом корпусе

| Педагогический корпус | | | |
|-----------------------|----|-------|------------|
| Суффикс | n | N | P |
| -able | 19 | 373 | 0,0509383 |
| -er | 28 | 2692 | 0,0104011 |
| -free | 1 | 1 | 1* |
| -ful | 9 | 369 | 0,0243902 |
| -ion | 39 | 3456 | 0,0112847 |
| -ish | 4 | 71 | 0,05633802 |
| -ist | 8 | 187 | 0,0427807 |
| -ity | 21 | 1019 | 0,0206084 |
| -ize/ise | 12 | 0/223 | 0/0,053811 |
| -less | 12 | 33 | 0,3636363* |
| -like | 1 | 3 | 0,3333333* |
| -ness | 31 | 192 | 0,1614583 |
| -wise | 1 | 31 | 0,0322580* |

В 1992 году Х. Байен предложил ещё один способ измерения продуктивности (потенциальной) [5]: $P^* = n1/ht$. P^* – индекс, позволяющий сравнить гапакс определённой морфологической

категории (напр., - *er*) со всеми гапакс определённой части речи. Данный индекс представляет интерес. Например, в работе Ольги Пустильниковой и Карины Шнайдер-Веёв-

ской «Измерение морфологической продуктивности» сравнение продуктивности Р и Р* показало в некоторых случаях отличные результаты [10]. В настоящем исследовании мы ограничимся индексом Р, поскольку работа по определению числа гапакс даже для одной части речи представляется до-

статочно сложной.

Рассмотрим данные, полученные в результате анализа педагогического корпуса и сравним их с данными по продуктивности указанных суффиксов в медицинском, компьютерном регистрах и в Британском национальном корпусе (табл. 3).

Таблица 3

**Индекс продуктивности (Р): педагогический корпус (PC),
медицинский корпус (MC), корпус компьютерной науки (CSC)
и Британский национальный корпус (BNC)**

| Индекс продуктивности (Р) | | | | |
|---------------------------|------------|------------|-------------|--------------|
| Суффикс | PC | MC | CSC | BNC |
| -able | 0,0509383 | 0,01218658 | 0,009449466 | 0,002211524 |
| -er | 0,0104011 | 0,01649358 | 0,011346445 | 0,019466634 |
| -free | 1* | 0* | 1* | 0,1036113409 |
| -ful | 0,0243902 | 0,00681115 | 0,011235955 | 0,001025885 |
| -ion | 0,0112847 | 0,00341802 | 0,005245546 | 0,000382729 |
| -ish | 0,05633802 | 0,02325581 | 0,058823529 | 0,033828276 |
| -ist | 0,0427807 | 0,01481481 | 0 | 0,003582162 |
| -ity | 0,0206084 | 0,00762443 | 0,020016681 | 0,000917291 |
| -ize / -ise | 0/0,053811 | 0,04004711 | 0,046728972 | 0,002109537 |
| -less | 0,3636363* | 0,03370787 | 1* | 0,009597742 |
| -like | 0,3333333* | 1* | 0 | 0,110412371 |
| -ness | 0,1614583 | 0,02889825 | 0,120000000 | 0,008816627 |
| wise | 0,0322580* | 0,01063830 | 0,012658228 | 0,06121473 |

Словообразовательный суффикс существительных *-ness* показал высокую степень продуктивности в исследуемом корпусе. Отметим, что активность данного суффикса также подтверждается наблюдениями И. Плага [9]. Автор пишет, что суффиксы существительных *-ter* и *-th* (*laughter, length*) были продуктивными, тогда как сейчас лидерство принадлежит суффиксу *-ness* (*blueness, friendliness, exclusiveness*) [9, с. 2]. Находящийся в синонимической конкуренции суффикс *-ity*, немного, но уступает в продуктивности *-ness*.

Суффикс существительных *-ion*, участвующий в образовании абстрактных понятий, замыкает тройку лидеров словообразовательных суффиксов существительных. И. Плаг, К. Дэлтон-Паффер и Х. Байен неоднократно указывали, что этот суффикс наряду с суффиксом *-ity* часто встречается в научных текстах [10].

В трёх регистрах и Британском национальном корпусе наблюдается высокая степень продуктивности агентивного суффикса *-er*. Бесспорно, модель *-er* чрезвычайно активна в английском языке. Её продуктивность

не зависит от функционального стиля. Тем не менее, в педагогическом корпусе агентивная модель на *-ist* обладает большей продуктивностью, чем модель на *-er*, что является одной из особенностей исследуемого корпуса.

Среди адъективных моделей высокой продуктивностью обладает суффикс *-ish*, хотя в исследуемом нами корпусе он встречается реже, чем слова с суффиксами *-able* и *-ful* (71 – 373 – 369 соответственно). При этом число гапакс у последних суффиксов намного больше, чем у суффикса *-ish*. И. Плаг подчёркивал, что именно число гапакс может говорить о потенциальной продуктивности суффикса [10, с. 12]. Как следует из данных BNC, суффикс *-ish* обладает высокой продуктивностью, но он отнюдь не продуктивен в текстах LSP.

Достаточно высокий уровень продуктивности суффиксов *-free*, *-like*, *-less* и *-wise* необъективен, поскольку в исследуемом нами корпусе число токенов с указанными суффиксами очень низкое. Тем не менее, нельзя говорить о непродуктивности этих суффиксов, так как данные из Британского национального корпуса подтверждают обратное. Следовательно, суффиксы с невысоким числом гапакс в научном стиле может быть продуктивным в языке повседневного общения.

Суффиксальная модель глаголов на *-ize* / *-ise* проявляет большую активность в научном корпусе, по сравнению с показателем продуктивности в BNC.

Анализ данных показывает, что наиболее частотные суффиксы совпадают в трёх регистрах. Поэтому педагогический корпус при всём его гуманитарном и прикладном харак-

тере можно с уверенностью отнести к интеллективному стилю.

Высокая продуктивность суффиксов с низким числом токенов за счёт наличия некоторого числа гапакс говорит об активности данных суффиксов в языке в целом.

Выяснив фактическое положение некоторых словообразовательных суффиксов в педагогическом регистре, мы, тем не менее, не можем ответить на вопрос, является ли это нормой для данного регистра и LSP в целом. Этот вопрос можно решить, выяснив состояние словообразовательных моделей на других временных отрезках. Изучение количественной продуктивности в диахроническом аспекте способствовало бы прояснению динамики словообразовательных морфологических моделей.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА:

Источники:

1. Petty, Geoff. *Teaching Today. A Practical Guide*. Nelson Thornes Ltd, 2009. 614 p.

Литература:

2. Арутюнова Н.Д. Проблемы морфологии и словообразования (на материале испанского языка). М.: Языки славянских культур, 2007. 288 с.
3. Земская Е.А. Словообразование как деятельность. М.: Изд-во КомКнига, 2005. 224 с.
4. Комарова А.И. Функциональная стилистика: научная речь. Язык для специальных целей (LSP). 2-е изд. М.: Едиториал УРСС, 2004. 192 с.
5. Vaayen R. H. *Corpus linguistics in morphology: morphological productivity*. [Электронный ресурс] // Luedeling A. and Kyoto M. (eds.). *Corpus Linguistics. An international handbook*. Mouton De Gruyter, Berlin, 2009. P. 900–919. URL: <http://www.ling.upenn.edu/~kroch/>

- courses/lx400/BaayenHSK2009.pdf (дата обращения: 20.01.2015).
6. Baayen R.H. A quantitative approach to morphological productivity. In Booij G. and J. van Marle. Year book of morphology. 1991. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ling.upenn.edu/~kroch/courses/lx400/BaayenHSK2009.pdf> (дата обращения: 20.01.2015).
 7. Begosa Montero-Fleta. Suffixes in Word-formation Process in Scientific English. [Электронный ресурс]. URL: http://www.academia.edu/1973852/Suffixes_in_word_formation_process_in_scientific_English (дата обращения: 20.01.2015).
 8. Bolinger D.L. On defining the morpheme. On defining the morpheme // Word. N.Y. 1948. Vol. 4. № 1. 117 p.
 9. Plag I. Productivity. 2004. [Электронный ресурс]. URL: <http://www2.uni-siegen.de/~engspra/Papers/Morphology/productivity-ell2.pdf> (дата обращения: 20.01.2015).
 10. Plag I., Dalton-Puffer C., Baayen D. Morphological productivity across speech and writing. 1999. [Электронный ресурс]. URL: http://www.researchgate.net/publication/2562906_Morphological_Productivity_Across_Speech_and_Writing (дата обращения: 20.01.2015).